

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

NV/96/128

UN LIBRARY

REC 02 1996

UN/SA COLLECTION

The enclosed communication, available in English and Russian, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Mozambique and Turkmenistan to the United Nations.

26 November 1996

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en russe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Mozambique et du Turkménistan auprès de l'Organisation.

26 novembre 1996

**PERMANENT MISSION OF
TURKMENISTAN
TO THE UNITED NATIONS**

**PERMANENT MISSION OF
THE REPUBLIC OF MOZAMBIQUE
TO THE UNITED NATIONS**

New York, 22 November, 1996

Excellency,

We have the honour to inform you that the Government of Turkmenistan and the Government of the Republic of Mozambique have agreed to establish diplomatic relations between the two countries at the Ambassadorial level as of 22 November 1996.

We, therefore, kindly request Your Excellency to have the enclosed Joint Communique that we have signed on behalf of our respective Governments distributed among all the Member States of the United Nations for their information.

We take this opportunity to renew to your Excellency the assurances of our highest consideration.

For the Government of
Turkmenistan



Mrs. Aksoltan Ataeva
Ambassador
Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Turkmenistan
to the United Nations

For the Government of
the Republic of Mozambique



Mr. Carlos dos Santos
Ambassador
Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Mozambique
to the United Nations

H.E. Dr. Boutros Boutros-Ghali
Secretary-General
of the United Nations
New York

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN TURKMENISTAN AND THE REPUBLIC OF MOZAMBIQUE

The Government of Turkmenistan and
the Government of the Republic of Mozambique

Guided by the mutual willingness to develop friendship and co-operation between the two States in political, trade, economic and other fields,

Have decided, based on the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961, to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level as of the date of the signing of this Joint Communique.

The relations between the two States will be based on the principles and norms of the Charter of the United Nations and international law, equality, respect for independence, national sovereignty, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of States.

The Government of Turkmenistan and the Government of the Republic of Mozambique are fully convinced that the establishment of diplomatic relations will contribute to the strengthening of co-operation and peace in the world.

In witness thereof, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Communique in triplicate, each in the Russian, Portuguese and English languages, all texts being equally authentic.

Done in New York, on 22 November 1996.

For the Government of
Turkmenistan



H.E. Mrs. Aksoltan Ataeva
Ambassador
Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Turkmenistan
to the United Nations

For the Government of
the Republic of Mozambique



H.E. Mr. Carlos dos Santos
Ambassador
Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Mozambique
to the United Nations

СОВМЕСТНОЕ КОММЮНИКЕ
об установлении дипломатических отношений
между Туркменистаном и Республикой Мозамбик

Правительство Туркменистана и Правительство Республики Мозамбик,

руководствуясь общим стремлением к установлению и развитию дружбы и сотрудничества между двумя Государствами в политической, торговой, экономической и других сферах,

решили, на основе Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961г., установить дипломатические отношения на уровне Послов со дня подписания данного Совместного Коммюнике,

Отношения между двумя Государствами будут основываться на принципах и нормах Устава Организации Объединенных Наций и международного права, равенства, уважения независимости, национального суверенитета, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела других государств.

Правительство Туркменистана и Правительство Республики Мозамбик глубоко убеждены в том, что установление дипломатических отношений будет содействовать укреплению сотрудничества и мира в мире.

В удостоверение чего, нижеподписавшие, должным образом уполномоченные их соответствующими Правительствами, подписали настоящее Коммюнике в трёх экземплярах на русском, португальском и английском языках, тексты которых аутентичны.

Совершено в Нью-Йорке, 22 ноября 1996 года.

За Правительство
Туркменистана

За Правительство
Республики Мозамбик



Её Превосходительство
г-жа Аксолтан Атаева
Чрезвычайный и Полномочный
Посол
Постоянный представитель
Туркменистана при
Организации Объединенных Наций



Его Превосходительство
г-н Карлуш душ Сантуш
Чрезвычайный и Полномочный
Посол
Постоянный представитель
Республики Мозамбик при
Организации Объединенных Наций